

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА ШЕСТЬДЕСЯТ ВТОРОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в пятницу, 23 марта 2007 года, в 17 час. 05 мин.

Председатель: г-жа Сарала ФЕРНАНДО (Шри-Ланка)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): 1062-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Сегодня на неофициальном пленарном заседании я выступила с заявлением, в котором я кратко обобщила работу, сделанную в ходе первой части сессии, исходя из вкладов, полученных от всех координаторов, и информации, собранной председателями на 2007 год за счет их собственного участия в пленарных заседаниях и неофициальных заседаниях, а также по результатам двусторонних консультаций со всеми делегациями и встреч с группами и координаторами групп. Заявление также содержало оценку всех этих мероприятий в ходе первой части сессии КР 2007 года и, наконец, проект решения, предложенный председательской шестеркой после интенсивных консультаций со всем членским составом Конференции. Этот председательский проект решения, содержащийся в документе CD/2007/L.1, сейчас распространяется.

Ну а теперь я внесу председательский проект решения:

"Конференция по разоружению постановляет, без ущерба для будущей работы и переговоров по пунктам ее повестки дня,

1. Назначить посла Стрёммена в качестве Координатора, с тем чтобы председательствовать на субстантивных дискуссиях по ядерному разоружению и предотвращению ядерной войны.

Координатор представляет Конференции по разоружению доклад о ходе работы до завершения второй части текущей сессии.

2. Назначить посла Тредза в качестве Координатора, с тем чтобы председательствовать на переговорах, без всяких предварительных условий, по недискриминационному и многостороннему договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств.

Координатор представляет Конференции по разоружению доклад о ходе работы до завершения второй части текущей сессии.

3. Назначить посла Мейера в качестве Координатора, с тем чтобы председательствовать на субстантивных дискуссиях для рассмотрения проблем, имеющих отношение к предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

(Председатель)

Координатор представляет Конференции по разоружению доклад о ходе работы до завершения второй части текущей сессии.

4. Назначить посла Параньоса в качестве Координатора, с тем чтобы председательствовать на субстантивных дискуссиях для рассмотрения соответствующих международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.

Координатор представляет Конференции по разоружению доклад о ходе работы до завершения второй части текущей сессии".

В наше намерение входит сопроводить этот проект решения дополнительным председательским заявлением, которое я сейчас оглашу, а именно:

"В русле вышеизложенного решения Конференции о назначении четырех координаторов по конкретным проблемам, на Конференции имеется также понимание, что координаторы по пунктам повестки дня, назначенные ранее председателями Конференции 2007 года, будут продолжать свою работу, соответствующим образом и под началом председателей Конференции 2007 года, в ходе второй части текущей сессии".

А сейчас я предоставляю слово делегациям, которые хотят выступить на Конференции. У меня в списке имеются следующие ораторы на сегодняшнее пленарное заседание: посол Кристина Рокка, посол Египта и посол Австралии.

Ну а теперь я предоставляю слово послу Соединенных Штатов Америки.

Г-жа РОККА (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски):

Г-жа Председатель, поскольку мы находимся на официальном заседании, я хотела бы засвидетельствовать позицию Соединенных Штатов по CRP.4 и предложению председательской шестерки в отношении продолжения работы на КР в 2007 году.

Прежде чем высказаться по существу предложения шестерки председателей, я хочу выразить вам и вашим коллегам по председательской шестерке глубокую признательность моей делегации за ваши усилия. Благодаря вашей приверженности, решимости и творчеству сейчас КР имеет возможность выбраться из той трясины, что десять лет

(Г-жа Рокка, Соединенные Штаты Америки)

тормозит нашу работу. Я знаю, что для председательской шестерки это был трудный процесс, но вы работали методично: вы консультировались с каждой и всякой делегацией в отдельности, а также в рамках региональных групп; и вы приняли к сведению все выступления на протяжении двух раундов неофициальных совещаний по каждому пункту повестки дня. Как вы сказали, г-жа Председатель, когда вы встречались с Западной группой, это предложение отражает то, что услышали председатели в ходе таких консультаций и в ходе неофициальных пленарных заседаний. Как вы сказали, это – наше предложение.

Мы принимаем близко к сердцу ваши мудрые слова и признаем, что предложение требует компромисса от всех нас. Оно представляет собой то, что, по взвешенному мнению шести председателей, могло бы снискать себе консенсус и позволить данному органу вернуться к своей первостепенной задаче: переговорам по международным инструментам. Соединенные Штаты хорошо сознают, что председательский документ был тщательно составлен, и каждое слово и идея были взвешены и сбалансированы. Не секрет, что Соединенные Штаты предпочли бы четкое решение о начале переговоров по ДЗПРМ на основе внесенного нами мандата (CD/1776) без ссылки на всякую другую проблему. Мы годами высказываемся против увязок, и мы не убеждены, что в результате этого плана разорваны все увязки: он имеет очень уж тесное сходство с предложением пятерки послов – нечто такое, против чего выступают Соединенные Штаты.

Несмотря на эти озабоченности, Соединенные Штаты решили, что они не будут стоять на пути к консенсусу по предложению шестерки председателей, как вы представили его нам сегодня. Члены КР уже 10 лет используют процедурные аргументы в качестве ширмы для расхождений по существу, и в результате КР оказалась на грани беспредметности. Мы понимаем, что выдвижение поправок к предложению шестерки председателей, по якобы процедурным соображениям, воздвигло бы препоны для предметной работы на КР.

После всех этих потерянных лет борьбы по поводу процедурного механизма вы со своими собратьями председателями предлагаете нам путь вперед. Это предложение идеально стыкуется с определением компромисса в том смысле, что тут есть нечто такое, что не понравится каждому. В этом отношении, если КР не сможет согласиться с этим компромиссом, то мы не думаем, что она когда-либо будет в состоянии выбраться из своего застоя.

Г-жа Председатель, мы несем долг признательности по отношению к вам и вашим коллегам за то, что вы дали КР этот шанс к спасению.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Спасибо послу Соединенных Штатов. А сейчас слово имеет следующий оратор у меня в списке посол Египта Шукри.

Г-н ШУКРИ (Египет) (говорит по-английски): Мы приветствуем усилия, предпринимаемые председателями Конференции в русле работы с целью реактивизации деятельности КР. Моя делегация принимает к сведению сегодняшнюю презентацию предложения председателей и, конечно же, произведет его весьма тщательное рассмотрение – как здесь, в контексте дискуссий на КР, так и в столице. Мы надеемся, что всем делегациям будет дано достаточное время для того, чтобы внимательно изучить и разобрать это предложение. Моя делегация, со своей стороны, приложит всяческие усилия к тому, чтобы рассмотреть это предложение в открытом духе и со всей гибкостью.

Как мы также понимаем, это предложение относится к категории предложений, нуждающихся в дальнейшем обсуждении в рамках Конференции, и не выставляется или представляется по принципу "либо так, либо никак". Это есть текущее предприятие, которое, как мы надеемся, увенчается успехом и в ходе которого мы будем непременно способствовать текущим обсуждениям.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А теперь слово имеет следующий оратор посол Австралии.

Г-жа МИЛЛАР (Австралия) (говорит по-английски): Я хотела бы поблагодарить всех председателей председательской шестерки за проект решения в L.1.

Это предложение было достигнуто за счет тщательного, продуманного и справедливого процесса консультаций, и позвольте мне поблагодарить вас за это. Оно было построено с опорой на консультации, проведенные Южной Африкой до сессии КР, и на работу председательской шестерки в 2006 году.

Быть может, это предложение – компромисс, но оно и немало дает всем нам. Оно дает нам немало по существу, и оно также предлагает Конференции конструктивный путь вперед по выводу КР из давнишней тупиковой ситуации, в которой она пребывает очень уж долго.

Важно, что оно предусматривает начало переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала. Поскольку это предложение совместимо с давнишними целями австралийской политики в отношении работы Конференции по разоружению, я могу подтвердить, что Австралия поддерживает решение в L.1 и рада действовать на Конференции на этой основе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): А сейчас слово имеет следующий оратор у меня в списке посол Соединенного Королевства.

Г-н ДУНКАН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, прежде всего позвольте мне вначале выразить вам сердечные поздравления по поводу вашего назначения в это знаменательное время для Конференции по разоружению. Вы можете рассчитывать на нашу полную поддержку.

Соединенное Королевство в ряде случаев, как на министерском уровне, так и в моих собственных выступлениях, ясно дало понять, что мы придаем большое значение тому, чтобы вернуть Конференцию по разоружению к работе. И поэтому мы весьма поддерживаем усилия председательств шестерки председателей, как в этом году, так и в прошлом, с целью найти способ выбраться из того тупика, который уже почти десять лет мешает данной Конференции реализовать наши чаяния. Ваша работа носит образцовый характер и отвечает лучшим традициям профессиональной дипломатии в плане мобилизации нашей коллективной воли.

Конференция по разоружению была учреждена в середине XX века в качестве форума, который позволял бы, как тогда говорили, "военно значимым государствам" включиться в диалог с другими членами международного сообщества по проблемам контроля над вооружениями и разоружения. И вот это торжественное обязательство и руководит размышлениями Соединенного Королевства над тем, как прогрессировала дискуссия на протяжении последних 18 месяцев.

Решение L.I, которое нам представлено, трактует проблему исключительной важности – согласие о начале переговоров по договору о прекращении производства расщепляющегося материала, и Соединенное Королевство в ряде случаев четко давало понять, что мы расцениваем это как высший приоритет.

Между тем другие члены поднимают другие проблемы и объясняют, что они придают важное значение предметной дискуссии. И как часть той сделки, которая подкрепляет Конференцию по разоружению, мы как один из основополагающих членов контингента "военно значимых наций" должны вновь подтвердить свое обязательство, принятое примерно 50 лет назад, на тот счет, чтобы принимать участие в дискуссии по темам, которые не являются нашим первоочередным приоритетом и в связи с которыми мы даже можем ощущать и дискомфорт.

(Г-н Дункан, Соединенное Королевство)

Для нас чрезмерный акцент на детальных вопросах говорил бы о том, что у нас не было времени, чтобы обсудить, да собственно, и апробировать механизмы, которые предлагаются решением L.1. Как тут комментировали другие, такой подход можно было бы расценить как попытку дезагрегировать или сокрыть проблемы существа за вопросами процедуры.

Не было бы разумно и пытаться использовать решение для того, чтобы предрешить переговоры. Я уверен, что вот этот-то урок как раз и хорошо усвоил коллективно членский состав КР.

С тех пор как была учреждена Конференция, мир претерпел значительные изменения. "Военно значимые нации" уже, пожалуй, не означает, то, что это значило некогда. Между тем, пожалуй, наши отцы-основатели были поистине мудры в выборе слов. Тут все еще применим сформулированный ими фундаментальный принцип: престиж/мощь или, как это квалифицируют некоторые, "национальная гордость" – все это идет бок о бок с ответственностью.

И вот как раз в силу приверженности Соединенного Королевства Конференции по разоружению и нашей решимости и быть на высоте того обязательства, которое взяла моя страна, присоединяясь к этой организации, и способствовать усилиям с целью вернуть Конференцию к работе, я в состоянии сказать сегодня на этом официальном заседании, что мы можем поддержать проект решения, который был внесен председательствами шестерки председателей.

Я уверен, что и другие – и другие делегаты – тщательно поразмыслят над этим делом, и я убежден, что мы стоим на пороге кардинального решения для КР, резонанс которого будут далеко выходить за рамки самого этого форума. Но, как тут комментировали другие, окошко возможности носит у нас узкий характер. И нам уже поистине пора принимать решение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А теперь слово имеет следующий оратор посол Индии Прасад.

Г-н ПРАСАД (Индия) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, поскольку мы сейчас работаем в рамках официального пленарного заседания, моя делегация хотела бы еще раз сердечно поздравить вас со вступлением на пост Председателя. На этом критическом этапе новейшей истории Конференции мы хотели бы также поблагодарить в особенности посла Южной Африки Мцхали и посла Испании Марча за образцовый стиль их поведения в ходе своих соответствующих председательств. Теплые слова приветствия мы адресуем и нашему новому и высокоэрудированному коллеге из Нигерии, который пополнит коллективную мудрость нашего органа.

Мы приветствуем обнародование CRP.4 по программе работы КР, в котором воплощена коллективная мудрость шести председателей 2007 года. Я незамедлительно передам это предложение своему правительству на предмет тщательного рассмотрения, рекомендаций и указаний.

В русле своего общего подхода представленное нам предложение принимает в расчет все ключевые проблемы, стоящие перед Конференцией, и в этом отношении оно наследует дух других предложений, лежащих на столе переговоров, которые снискали себе весьма широкую поддержку в рамках Конференции. Такого рода включение четырех ключевых проблем в будущую программу работы КР показывает коллективную готовность принимать в расчет заботы и приоритеты всех субъектов Конференции. Вместе с тем мы констатируем, что с точки зрения конкретных мандатов трактовка четырех проблем носит заметно отличный характер.

В этом контексте мы хотели бы повторить нашу последовательную позицию в контексте ДЗПРМ на тот счет, что мы придаем важное значение переговорам по универсальному, недискриминационному и проверяемому договору. И поэтому до официального развертывания переговоров тут должно иметься достаточное понимание по фундаментальным параметрам.

Еще одно изменение в предложении председательской шестерки состоит в том, каким образом четыре проблемы будут обстоятельно рассматриваться Конференцией. Наша работа была бы значительно облегчена, если бы процедуре работы посредством координаторов, назначаемых Конференцией, – и тут, г-жа Председатель, я привожу выдержку из вашей оценки, которой вы любезно поделились с нами в ходе неофициального заседания, – "была придана более структурированная форма".

(Г-н Прасад, Индия)

И сделать это довольно легко путем тщательного изложения рабочих методов и механизмов подотчетности, которые должны соотноситься с Правилами процедуры Конференции. Большой транспарентности по этой проблеме мы добиваемся лишь для того, чтобы это гарантированно продвигало нас к следующему этапу работы Конференции.

Индия имеет многостороннее призвание, и она готова к участию в предметной работе Конференции, если та консенсусом определит соответствующие параметры и методы на этот счет.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и предоставляю слово следующему оратору у меня в списке представителю Российской Федерации.

Г-н ВАСИЛЬЕВ (Российская Федерация): Г-жа Председатель, мы поздравляем вас с началом исполнения ваших обязанностей. Вы можете рассчитывать на поддержку и сотрудничество делегации Российской Федерации в этот критически важный момент деятельности Конференции по разоружению, и желаем вам успеха.

Мы также приветствуем прибытие к нам уважаемого нового посла Нигерии.

Мы благодарим всех шесть председателей за подготовленное предложение по организации работы Конференции по разоружению в 2007 году, содержащееся в документе CD/2007/L.1. Мы не можем сказать, что полностью удовлетворены вашим предложением. Тем не менее в интересах компромисса мы не будем возражать против возможного консенсуса по этому решению Конференции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А теперь слово имеет следующий оратор у меня в списке посол Бразилии.

Г-н да РОЧА ПАРАНЬОС (Бразилия) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, поскольку я в первый раз выступаю под вашим председательством, позвольте мне поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению, а также выразить поздравления вашим предшественникам послу Южной Африки Глодин Мцхали и послу Испании Хуану Антонио Марчу в связи с эффективным и профессиональным стилем ведения ими работы до сих пор.

(Г-н да Роча Параньос, Бразилия)

Как вы знаете, Бразилия всегда в полной мере выступала в поддержку процесса структурированных и неформальных дебатов, проводимых шестью председателями данной сессии КР 2007 года, и мы с удовлетворением приветствуем развитие этого процесса. Мы считаем, что, как показывают неофициальные консультации, страны в полной мере исполнены решимости попытаться продвинуть КР к работе и к переговорам. По мнению Бразилии, полноценная вовлеченность всех делегаций в ходе этого процесса неофициальных заседаний показывает, как сильно мы преисполнены решимости вновь развернуть этот благородный форум в сторону переговоров.

И тут я хотел бы подчеркнуть - и заявить для протокола, – что Бразилия полностью поддерживает проект решения, предложенный в документе L.1, и мы бы призвали всех членов задуматься над тем, какой важный момент мы переживаем в том смысле, что сейчас мы стоим на перепутье, и как остро нам нужно решение о начале нашей работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и предоставляю слово следующему оратору у меня в списке представителю Колумбии.

Г-н АВИЛА (Колумбия) (говорит по-испански): Г-жа Председатель, прежде всего я хотел бы поздравить вас с назначением на ваш пост и заверить вас, что вы можете рассчитывать на полную поддержку колумбийской делегации в реализации намеченной работы и задач. Мы также хотели бы выразить признательность за все усилия председательской шестерки прошлого года и, разумеется, за все усилия и значительную работу всех председателей 2007 года, равно как и всех координаторов, которые вносят вклад в уже достигнутый ценный прогресс.

Мы также признательны за представление документа L.1, который лежит у нас на столе, в качестве возможного решения для застоя на Конференции по разоружению, который так затрагивает этот важный форум. Как уже говорила Колумбия, мы сохраняем свою гибкость и вполне верим, что мы можем добиваться прогресса на переговорах по договору о расщепляющемся материале и в то же время вести предметную работу по другим проблемам, как это отражено в лежащем перед нами проекте решения.

Памятуя о важности этого документа, мы передаем его в свою столицу на предмет конкретных комментариев. Вместе с тем мы считаем, что это предложение дает нам ценную возможность продемонстрировать свою способность продвигаться вперед, преодолевать трудности и в конце концов увидеть свет в конце туннеля.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и предоставляю слово следующему оратору у меня в списке представителю Перу.

Г-н БЕЛЕВАН (Перу) (говорит по-испански): Г-жа Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово на пленарном заседании под вашим руководством, позвольте мне поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. В вашем лице позвольте мне также выразить признательность за работу шести председателей 2007 года, и в особенности ваших предшественников – уважаемых постоянных представителей Южной Африки и Испании.

В русле того что уже излагалось прежде, и в особенности в выступлениях нашей делегации 6 февраля и 6 марта этого года, моя делегация подтверждает свою полную поддержку платформы шести председателей 2007 года.

Предложение, распространенное в этой связи после полудня, – документ CD/2007/L.1 – абсолютно идентично тому, что было объявлено и представлено делегациям в ходе консультаций, которые проводились с региональными группами. В этом отношении и как мы уже заявляли тогда, т.е. в прошлую среду в ходе консультаций, проводившихся шестеркой председателей с группой, к которой я принадлежу, и с учетом нашей абсолютной гибкости на тот счет, чтобы принять всякое предложение, которое позволило бы вернуться на путь переговоров, моя делегация может прямо сейчас, на данном этапе, выразить нашу поддержку предложению, распространенному шестеркой председателей текущего года, – предложению председательской шестерки.

Моя делегация считает, что это предложение является по мере возможности реалистичным и что нам уже пора взять на себя ответственность. В этом отношении мы надеемся, что мы сможем как можно скорее принять решение, с тем чтобы начать реальную работу Конференции по разоружению, т.е. переговоры по разоружению. Процедурные же соображения можно было бы урегулировать впоследствии. И что сейчас требуется, так это политическая воля.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и предоставляю слово следующему оратору у меня в списке послу Италии.

Г-н ТРЕДЗА (Италия) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, поскольку я впервые беру слово под вашим председательством, я хотел бы поздравить вас и председательскую шестерку с их весьма ценными усилиями.

Италия тепло приветствует внесение документа CD/2007/L.1 от 23 марта 2007 года и настоятельно призывает все делегации проявить максимум гибкости и продемонстрировать конструктивный настрой в рамках наших дискуссий по этому документу. Мы можем также ожидать, что нам удастся принять формулировку председательского проекта решения как есть, ибо она представляет собой, на наш взгляд, наилучший возможный компромисс с целью вернуть КР к ее институциональному мандату. В этом состоит основная цель, к которой мы стремимся на данном этапе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А теперь слово имеет следующий оратор – Поверенный в делах Пакистана.

Г-жа ДЖАНЖУА (Пакистан) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, поскольку мы находимся в официальном режиме пленарного заседания, я хотела бы, пользуясь возможностью, поздравить вас со вступлением на пост Председателя на этом важном этапе истории КР. Моя делегация также хотела бы поблагодарить уважаемых послов Испании и Южной Африки за ту работу, что они проделали на КР с начала этого года. Я хотела бы также, пользуясь возможностью, приветствовать уважаемого посла Нигерии на КР и сказать, что мы рассчитываем на сотрудничество с ним в Женеве.

Мы благодарим председательские шестерки 2007 и 2006 годов за те усилия и энергию, что они инвестировали в работу, проводившуюся в официальном и неофициальном режиме в 2006 и 2007 годах. Мы приветствуем возможность добиваться программы работы, которую нужно принять консенсусом. На консультациях председательской шестерки с Группой 21 мы подняли кое-какие вопросы. Один из вопросов, которые мы поднимали, связан с тем обстоятельством, что каждая из четырех ключевых проблем имеет специфическое содержание, историю и подоплеку. В предыдущих предложениях относительно возможных программ работы предпринимались сознательные попытки выдержать баланс между ключевыми проблемами. Этот баланс нужно сохранить, и мы надеемся, что у нас будет возможность посмотреть это в контексте L.1, который лежит перед нами. Мы были бы также признательны за ответы на другие вопросы, которые мы поднимали и которые имеют прямое отношение к существу.

Председательский проект решения, как содержится в CD/2007/L.1, носит изобретательный характер и требует немалой гибкости со стороны всех. Он будет передан в столицу на предмет указаний.

(Г-жа Джанжуа, Пакистан)

Мы хотели бы подчеркнуть в данном случае, что в любой работе, предпринимаемой нами на КР, следует в полной мере принимать в расчет национальную безопасность всех государств-членов. Программа работы должна также отражать приоритеты всех государств-членов и интересы национальной безопасности всех государств – членов КР.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А теперь слово имеет следующий оратор посол Нидерландов.

Г-н ЛАНДМАН (Нидерланды) (говорит по-английски): Когда мне впервые выпала честь выступить на КР, я высказал замечание, что в этом историческом зале нужно больше света, дабы просветить это благородный форум. Я с самого начала настаивал на повелительной необходимости новых путей и нового мышления. Сам я никогда не ссылался на предыдущие проекты или компромиссные формулы, как бы почтенны они ни были. Я даже не упоминал длительные и экстраординарные усилия моего соотечественника и предшественника.

Эти новые пути берут начало под польским председательством в январе 2006 года, и вот они-то и привели туда, где мы находимся сейчас. Вы поистине председательствуете в исторический момент. Сбалансированный и крайне деликатный пакет, который вы только что представили, предвещает собой, как мы чувствуем, конец пути. Никакой уважаемый международный орган не может выдержать десять лет дискуссий без видимых результатов. И время для решения настало – сейчас или никогда.

Мы ценим экстраординарные усилия и одобряем результат, да еще и с учетом того исключительно добросовестного способа, благодаря которому он был достигнут, и сбалансированного состава 19 стран, которые стоят за ним.

Ну и позвольте мне еще одно дополнительное замечание. Мой весьма уважаемый и ценимый коллега из Индии высказал кое-какие процедурные озабоченности, и я хотел бы высказать замечание исходя из своей собственной не столь уж малозначительной переговорной практики. Если речь идет о структуре или если на переговорах имеется координатор, то, когда кто-то соглашается с чего-то – с пунктом или фразой, такую фразу или пункт можно отложить в сторону консенсусом; но тут есть и второе существенное правило: пока не согласовано все, не согласовано ничто. В этом состоит одно из основополагающих правил международных переговоров, международной дипломатии, и это поистине должно обеспечить достаточные гарантии, когда кто-то опасается сюрпризов произвола.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и предоставляю слово следующему оратору послу Чили.

Г-н МАРТАБИТ (Чили) (говорит по-испански): Г-жа Председатель, мы хотели бы поздравить вас и поблагодарить вас за тот искусный и умный стиль, в каком вы руководите нашей работой, с тем чтобы избавить данный форум от периода летаргии, который тянется вот уже больше десяти лет, и, разумеется, мы обещаем вам свою полную поддержку. Ну и через вас мне также хотелось бы поздравить ваших предшественников на председательском посту.

Мы не можем позволить себе роскошь и далее тратить значительные ресурсы, не отвечая должным образом международному сообществу. Этот орган должен приступить к действиям, и мы должны начать переговоры. Соответственно моя страна твердо и решительно поддерживает сбалансированное, умное, реалистичное и зрелое предложение, представляемое нам платформой шести председателей Конференции по разоружению, которое было официально внесено вами в документе L.1 сегодня пополудни. Ту же самую поддержку мы тотчас же выразили и тогда, когда оно было представлено нам – тоже вами вместе с другими председателями в прошлую среду в рамках Группы 21.

Это предложение основано на многочисленных заявлениях членов, сделанных как на официальных заседаниях, так и на неофициальных заседаниях и на бесчисленных двусторонних консультациях, проводившихся председательской шестеркой со всеми членами Конференции. Оно также пользуется важной поддержкой в форме усилий, прилагавшихся председательской шестеркой прошлого года и шестью друзьями председателей. И мы не должны упускать ту возможность, которая была обеспечена за счет столь больших усилий. Конференции нужно как можно скорее назначить предлагаемых послов-координаторов и определить их мандаты. Признанный опыт и дипломатический талант наших уважаемых коллег, которые предлагаются сегодня, позволяют нам питать надежду на позитивный исход.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и предоставляю слово следующему оратору представителю Кубы.

Г-н ПИНО АЛЬВАРЕС (Куба) (говорит по-испански): Г-жа Председатель, поскольку моя делегация впервые берет слово под вашим председательством, мы хотели бы поздравить вас со вступлением на пост Председателя нашей Конференции, заверить вас в нашем полном сотрудничестве и заявить о своей уверенности в том, что вы со своим талантом и дипломатическим опытом сумеете направлять работу Конференции на кардинальном этапе ее истории. Мы также хотели бы поздравить послов Южной Африки и Испании с тем, как эффективно они руководили нашей работой в период своего мандата. Мы также хотели бы поздравить шестерых председателей Конференции по разоружению на 2007 год с прилагаемыми ими колоссальными усилиями по достижению консенсуса, который позволил бы этому уважаемому форуму вернуться к своему существенному мандату, т.е. к переговорам по вопросам разоруженческого свойства.

Мы получили предложение, содержащееся в документе L.1. Мы направляем его в Гавану на предмет детального рассмотрения. Но зная позицию моей страны, нет необходимости говорить, что тут есть элементы, которые нам хотелось бы отразить иначе, но мы заверяем вас, что мы будем анализировать эти предложения в духе открытости и конструктивности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А теперь слово имеет следующий оратор представитель Алжира.

Г-н ХЕЛИФ (Алжир) (говорит по-французски): Г-жа Председатель, поскольку я впервые беру слово на официальном пленарном заседании, я хочу поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и я также благодарю ваших предшественников посла Южной Африки и посла Испании. Мы признательны этим председателям за то, что вы вселили или попытались вселить в Конференцию по разоружению новое дыхание, дабы позволить ей преодолеть тот застой, который превалирует вот уже как десять лет. Алжирская делегация принимает к сведению ваше предложение. Сразу же после этого заседания оно будет передано в нашу столицу, и я убежден, что наше правительство непременно изучит его со всем вниманием, какого оно и заслуживает.

Что же касается наших замечаний по вашему предложению, г-жа Председатель, то мне тут нечего добавить, и я даже рискую повториться, но, поскольку мы находимся на официальном пленарном заседании, мне, пожалуй, следует повторить то, что я сказал на заседании неофициальном. Ваше предложение четко отражает четыре основные проблемы и представляет собой развитие предложения пятерки послов, которое, в свою очередь, являет собой синтез предыдущих предложений. Это позитивный момент, который нам хотелось бы подчеркнуть. Вместе с тем у нас есть несколько замечаний и по форме и по существу.

(Г-н Хелиф, Алжир)

Что касается формы, то, как устанавливают Правила процедуры в пункте 28, программа работы принимается на годичной основе, тогда как ваш документ предусматривает открытые мандаты и не указывает, что координаторы назначаются на текущую сессию. Ну а поскольку мы находимся на стадии переговоров по решению, мне представляется, что это решение должно быть как можно более точным. Так что тут следовало бы предусмотреть пункт, который указывал бы, что координатор или специальный комитет – в зависимости от того, что будет решено, – назначается на текущую сессию.

Что же касается существа, то, как мне представляется, формулировка, посвященная пункту относительно ядерного разоружения и пункту относительно негативных гарантий безопасности, носит несколько слабый характер и ее следует усилить. В этом отношении, что касается негативных гарантий безопасности, то решение 2 обзорной Конференции 1995 года содержит фразу или формулировку, которая была принята консенсусом; и вероятно, было бы лучше приблизиться к этой формулировке, которая уже принята всеми. Что касается ядерного разоружения, то мы имеем предложения на этот счет и всякого рода вопросы, которые мы готовы обсудить с вами позднее, г-жа Председатель. Алжирская делегация остается гибкой, открытой и готовой к продвижению вперед в отношении предметной работы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. С учетом позднего часа позвольте мне призвать делегации изъясняться как можно короче. А теперь слово имеет посол Германии, а за ним Аргентина, Новая Зеландия, Нигерия, Турция и Ирландия.

Г-н БРАЗЭК (Германия) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, поскольку я впервые выступаю на этом официальном заседании КР под вашим лидерством, я хотел бы поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и в то же время также выразить поздравления нашему новому коллеге из Нигерии, и я заверяю его в нашем сотрудничестве.

Я хотел бы заверить вас в полной поддержке Германии в ваших усилиях и усилиях председательской шестерки по руководству работой данной Конференции, особенно в этот кардинальный момент. Динамика, развившаяся в результате этой инициативы, предпринятой совместно шестью председателями КР в прошлом году, была явно подхвачена и даже выведена на более высокий уровень. Я бы даже сказал, что на КР превалирует новый дух. А это культивирует нашу надежду на то, что можно будет

(Г-н Бразак, Германия)

наконец преодолеть затор в работе КР и возобновить значительную работу. Поэтому мы приветствуем предложение председательской шестерки, и Германия уже сейчас может засвидетельствовать, что она выступает в поддержку этого предложения, как оно было внесено сегодня.

Как сказала российская делегация, это честное, сбалансированное, справедливое и всеобъемлющее, зрелое предложение, но, как и правильно упоминали другие делегации, это – компромисс. Германия не усматривает тут какой-то жизнеспособной альтернативы. Поэтому мы полагаем, как сказало в своем заявлении Соединенное Королевство, что мы стоим на грани кардинального решения, а окошко возможности наверняка носит узкий характер. Я солидаризируюсь с этим мнением. И поэтому Германия хотела бы настоятельно призвать все делегации проявить необходимую гибкость и продемонстрировать конструктивный настрой, дабы достичь необходимого решения и быстро принять его.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А сейчас слово имеет следующий оратор у меня в списке представитель Аргентины.

Г-н ВАЛЬЕ ФОНРУХЕ (Аргентина) (говорит по-испански): Г-жа Председатель, позвольте мне прежде всего от имени нашей делегации поздравить вас со вступлением на пост Председателя. Вы можете рассчитывать на поддержку нашей делегации в ваших усилиях по достижению столь желанного консенсуса, который позволит нам начать предметную работу. Мы также выражаем признательность за работу, проделанную шестью председателями 2006 и 2007 года, равно как и друзьями председателей.

Откликаясь на вашу просьбу, я хочу лишь очень кратко сказать, что у нас нет никаких возражений против текста как он есть в плане присоединения к консенсусу, который позволит нам начать предметную деятельность на основе этого предложения. И именно эта цель побуждает нас повторить свой призыв к гибкости со стороны делегаций, как мы уже сделали это в заявлении, сделанном совместно латиноамериканскими членами данной Конференции, а некоторыми из них – в 2005 году.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и даю слово следующему оратору у меня в списке представителю Нигерии.

Г-н АВАНЕН (Нигерия) (говорит по-английски): Нигерийская делегация хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить вас со вступлением на пост Председателя КР, а также выразить нашу признательность за те большие усилия, которые прилагаете вы и ваши коллеги по председательской шестерке, чтобы продвинуть вперед этот форум. Нигерийская делегация приветствует предложение, которое было тщательно составлено вами и вашими коллегами и которое лежит сейчас перед нами. Нигерийская делегация тщательно и с чувством ответственности изучит это предложение в перспективе поиска возможностей к тому, чтобы заставить КР заняться работой ради всех нас.

Позвольте мне просто сказать, что я отмечаю теплые слова приветствия от делегаций Индии, Российской Федерации, Пакистана и Германии в адрес моего посла, которому пришлось покинуть этот зал, чтобы успеть на рейс из Женевы сегодня вечером. Я передам ему ваши поздравления и теплые приветствия.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и даю слово послу Турции.

Г-н УЗЮМДЖЮ (Турция) (говорит по-английски): Позвольте мне вначале, г-жа Председатель, поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Мы благодарны вам и другим членам председательской шестерки за ваши неустанные усилия. Я бы хотел также, пользуясь возможностью, поблагодарить председательскую шестерку прошлого года, а также координаторов за то, что они подвели нас к этому критическому моменту.

Председательский проект решения, который вы внесли в начале этого заседания, будет передан в нашу столицу на предмет оценки. В порядке предварительного анализа мы полагаем, что он представляет собой верную оценку того, где стоит КР в данный момент. Как представляется, это наилучший возможный компромисс и реальный шанс преодолеть тот затор, который отличает этот орган на протяжении почти десяти лет. Меня лично обнадеживает позитивная в целом атмосфера, которая превалирует сегодня. И мы надеемся, что на этот раз мы окажемся в состоянии добиться успеха.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и предоставляю слово следующему оратору послу Ирландии.

Г-н КАВАНАГ (Ирландия) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, в рамках официального заседания я выражаю вам свои поздравления со вступлением на пост Председателя в этот критический момент и, разумеется, заверяю вас в полной поддержке нашей делегации.

Позвольте мне повторить на данном официальном заседании то, что Ирландия уже говорила более пространно в ходе в предыдущих неофициальных консультаций Конференции.

Мы приветствуем тот стиль, в каком шестеро председателей Конференции строят свою работу. Мы признаем, что предложение, которое они теперь представили уже официально, представляет собой их наилучшую коллективную оценку в отношении компромиссного решения, какое вероятнее всего снискает себе всеобщую поддержку, чтобы вернуть Конференцию к предметной работе. Шестеро председателей культивируют гармонию, справедливость и консенсус. И их подход и их предложение и почтенный компромисс заслуживают нашей поддержки. Мы согласны, что процедурные интерpellации уже не должны камуфлировать предметные оговорки. Данный момент требует большего, да и лучшего. К сожалению, тот шанс, какой дают Конференции шестеро председателей, если он будет упущен, может появиться вновь уже не скоро.

В заключение Ирландия поддерживает предложение шести председателей Конференции 2007 года. Мы очень надеемся, что это предложение снискает себе здесь консенсус, и мы рассчитываем на продолжение нашей работы под вашим лидерством на качественно новом уровне в ходе второй части годовой сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас и даю слово послу Японии.

Г-н ТАРУИ (Япония) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, поскольку я впервые беру слово под вашим председательством на пленарном заседании, я хотел бы поздравить вас со вступлением на этот высокий пост на КР. Я хотел бы заверить вас в полной поддержке нашей делегации.

Моя делегация хотела бы выразить свою признательность и воздать должное за ценные усилия и вклады председательской шестерки с целью вернуть КР к работе после длительной тупиковой ситуации. Предложение председательской шестерки хорошо сбалансировано и должным образом и реалистично отражает заботы государств-членов.

(Г-н Таруи, Япония)

Я хотел бы вновь подчеркнуть важность предложения председательской шестерки, которое могло бы стать откликом на давнишние чаяния международного сообщества, и я надеюсь, что государства-члены КР будут достаточно гибки для того, чтобы поддержать это предложение.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А теперь слово имеет посол Китая.

Г-н ЧЭН (Китай) (говорит по-китайски): Я уже излагал мнение китайской делегации по этому вопросу в своем заявлении на неофициальном заседании. Но поскольку все мы хотим отразить свои заявления в протоколе, мне придется повторить то, что я уже говорил. Прежде всего мне хотелось бы поздравить вас со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению и заверить вас, что китайская делегация будет и впредь оказывать вам всяческую поддержку в вашей работе. В то же время мы также хотели бы поблагодарить вас и пятерых других председателей Конференции по разоружению за прилагаемые всеми вами усилия с целью поощрять работу Конференции.

Китайская делегация принимает к сведению документ CD/2007/L.1. Мы как можно быстрее доложим о документе в свою столицу, и я убежден, что наши ведомства изучат его с большим тщанием. Мы считаем, что это предложение затрагивает кардинальный вопрос, а именно: как Конференции перейти к следующему этапу своей работы, и поэтому было бы и необходимо и резонно дать всем сторонам достаточное время для его осмысления и изучения. В то же время я хотел бы отметить, что я поддерживаю замечания, высказанные несколько мгновений назад моим египетским коллегой, и я согласен, что тут не идет речь о предложении по принципу "либо так, либо никак": все члены вправе выражать свои взгляды и предлагать поправки, если они считают это необходимым.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас. А теперь слово имеет последний оратор представитель Мексики.

Г-жа ГАРСИЯ (Мексика) (говорит по-испански): Г-жа Председатель, прежде всего мне хотелось поздравить вас со вступлением на пост Председателя. Мексика хотела бы присоединиться к изъявлениям признательности со стороны делегаций, выступавших ранее, за напряженную работу, проделанную председателями Конференции по разоружению 2007 и 2006 года. Моя делегация хотела бы, в частности, выразить

(Г-жа Гарсия, Мексика)

благодарность председательской шестерке за данный нам этим предложением шанс на тот счет, чтобы позволить Конференции по разоружению начать предметную работу. Соответственно моя делегация хотела бы высказаться в поддержку предложения, фигурирующего в документе CD/2007/L.1.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю вас, и я хочу сообщить вам, что я вновь подниму эти вопросы на следующей неделе.

На этом завершается наше пленарное заседание. Следующее пленарное заседание состоится во вторник, 27 марта 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.